



zamel

ZAMEL sp. z o.o.
43-200 Pszczyna, ul. Zielona 27, POLAND
tel.: +48 32 210 46 65; fax: +48 32 210 80 04
e-mail: marketing@zamel.pl, www.zamel.com

zamel

ELECTROMECHANICAL CHIME
COMPACT DNS-002/N

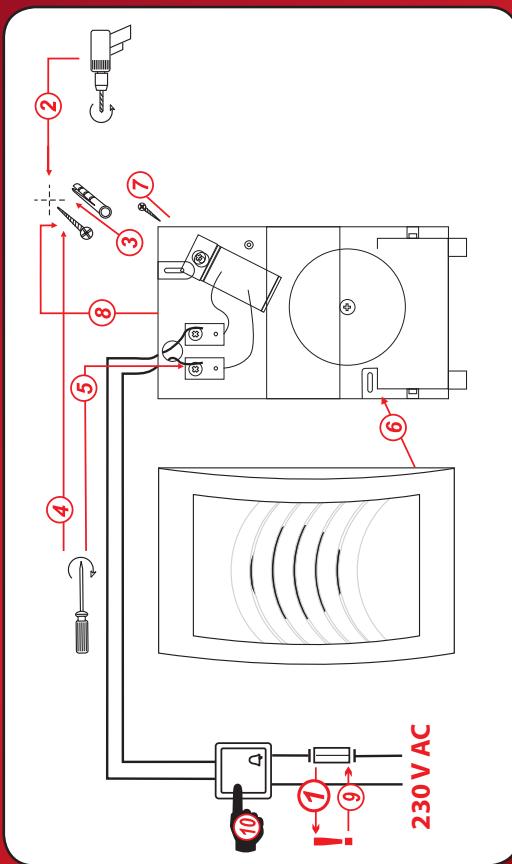
230 V AC

sundi

ELEKTROMECHANIC BELL

COMPACT DNS-002/N

- GB COMPACT BELL DNS-002/N. Electromechanical bell is designed for using in rooms with 230 V AC bell supply systems. Loudness: 80 dB. The steel bowl bell, lacquered ($\varnothing 76$ mm).
- D KOMPAKT KLINGEL DNS-002/N. Die elektromechanische Klingel ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 230 V AC ausgestattet sind. Lautstärke: 80 dB. Lackierte Schale aus Stahl ($\varnothing 76$ mm).
- E TIMBRE KOMPAKT DNS-002/N. Electromecánico timbre está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 230 V AC. Volumen: 80 dB. Taza lacada o de acero ($\varnothing 76$ mm).
- P CAMPAINHA KOMPAKT DNS-002/N. Campainha electromecaánico está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 230 V AC. Volume: 80 dB. Esfera em aço envernizado ($\varnothing 76$ mm).
- FR SONNERIE KOMPAKT DNS-002/N. Électromécanique sonnerie est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 230 V AC. Force sonore: 80 dB. Calotte en acier, vernie ($\varnothing 76$ mm).
- H CSENGŐ KOMPAKT DNS-002/N. Elektromechanikai csengő csak a 230 V AC áramellátással működhet. Hangosság 80 dB. Lakkozott acél burkolat ($\varnothing 76$ mm).
- CZ KOMPAKT ZVONEK DNS-002/N. Elektromagnetický zvonek je určen k použití v místnostech vybavených zvonkovou instalací s napětím 230 V AC. Hladina zvuku: 80 dB. Lakovaná ocelová ozvučnice ($\varnothing 76$ mm).
- SK KOMPAKT ZVONČEK DNS-002/N. Elektromagnetický zvonček je určený na použitie v miestnostiach vybavených zvončekovou inštaláciou s napäťom 230 V AC. Hladina zvuku: 80 dB. Lakovaná ocelová ozvučnica ($\varnothing 76$ mm).
- LT KOMPAKT SKAMBUTIS DNS-002/N. Elektromechaninis skambutis yra skirtas naudoti patalpose. Kuriose skambučio instalacija yra su 230 V AC įtampa. Garsumas: 80 dB. Lakuota plieninė korpuso dalis ($\varnothing 76$ mm).
- LV KOMPAKT ZVANS DNS-002/N. Elektromehaniskais zvans ir domāts imantošanai telpās. Kurās ir uzstādīta zvana instalācija ar spriegumu 230 V AC. Skaļums: 80 dB. Lakots tērauda kauss ($\varnothing 76$ mm).
- EST KOMPAKT UKSEKELL DNS-002/N. Elektrimehaaniline uksekell on mõeldud kasutama seespool ruume. Varustatud kellainstallatsiooniga. Pingega 230 V AC. Häiale tugevus: 80 dB. Lakiga kaetud terasest kuppel ($\varnothing 76$ mm).
- SLO ZVONEC KOMPAKT DNS-002/N. Elektromehanski zvonec je namenjen za uporabo v prostorih. Ki so opremljeni z napeljavo za zvonec z napetostjo 230 V AC. Glasnost: 80 dB. Lakirana jeklena kapa ($\varnothing 76$ mm).
- RO SONERIE KOMPAKT DNS-002/N. Electromecanic sonerie este prevăzut pentru a fi folosit în încăperi echipate cu instalăția pentru sonerie cu o tensiune de 230 V AC. Intensitatea sunetului: 80 dB. Calotă din otel lăcuit ($\varnothing 76$ mm).
- BG ЗВЪНЕЦ KOMPAKT DNS-002/N. Електромеханичният звънец е предназначен за използване в помещения. Снабдени със звънчева инсталация с напрежение 230 V AC. Сила на звука: 80 dB. Боядисана стоманена чаша ($\varnothing 76$ mm).
- RUS ЗВОНОК KOMPAKT DNS-002/N. Электромеханический Звонок предназначен для использования в помещениях. Оборудованных установкой звонка с напряжением 230 V AC. Громкость: 80 dB. Лакированная стальная чаша ($\varnothing 76$ mm).
- UA ДЗВІНОК KOMPAKT DNS-002/N. Електромеханічний дзвінок призначений для вживання в приміщеннях обладнених дзвінковою інсталяцією зі напругою 230 V AC. Гучність: 80 dB. Лакована сталева чашка ($\varnothing 76$ mm).
- GR ΚΟΥΔΟΥΝΙ KOMPAKT DNS-002/N. Ηλεκτρομηχανικό κουδούνι γρούπη προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνιού με τάση 230 V AC. Ενταση ήχου: 80 dB. Λακαρισμένη ασπίδα από χάλυβα ($\varnothing 76$ mm).
- AR يُستعمل جرس ميكانيكي كهربائي ناقوسجي في غرف يوجد فيها تركيب جرس بطاقة 230 فات شكل عصري، تصميم أبيق جهاز: 80 dB ناقوس الجرس فولادي مبرق، أو مكسو بالكروم $\varnothing 76$ ممتر KOMPACT DNS-002/N



loudness volume adjustment

loudness volume adjustment

easy mounting

230 V AC/11 VA; IP20



EN 60335-1
Weight: 0,21 kg

Made in EU

Registered design
© Zamel

The Declaration of Conformity is on our Website www.zamel.com

MANUAL
HERE

www.zamel.com



GB

COMPACT BELL DNS-002/N

Main features:

- electromechanical bell is designed for using in rooms with 230 V AC bell supply systems,
- loudness: 80 dB,
- the steel bowl bell, lacquered ($\varnothing 76$ mm).

MOUNTING INSTRUCTION

1. A qualified electrician should mount the bell.
2. It is recommended to use 0,5 mm² and 2,5 mm², 300/500 V insulation voltage wires for the bell electrical system. The wire type should be appropriate for local circumstances.
3. The bell is powered by 230 V AC mains.
4. It is necessary to prevent a phase wire against shortcuts and overloads by means of an overcurrent switch or a safety fuse with an appropriate rated current and electrical characteristic.
5. In necessary to disconnect 230 V AC mains before you connect the bell. Check if there is no voltage between power leads by means of an appropriate gauge.
6. Remove the bell cover by means of a screwdriver. In is necessary to release the cover catch.
7. Drill the mounting holes in the wall and insert studs into the holes. The hole spacing should be the same as in the bell base.
8. Lead the bell wires through the hole in the bell base and screw the base on to the wall by means of the appropriate screws. Mount the bell base carefully; in particular, check if it is mounted vertically in a proper way.
9. Strip the bell electrical system wire ends insulation (approximately 10 mm in length) and connect the wires to appropriate terminals.
10. Place the bell cover again and switch 230 V AC mains on.
11. Press the bell push button to check if the bell operates properly.
12. If necessary, adjust the bell loudness by means of turning the bell bowl.

NOTE! Check if there is no voltage between power leads before you remove the chime cover!

The Declaration of Conformity is on our Website
www.zamel.com

D

KOMPAKT KLINGEL DNS-002/N

Sondermerkmale:

- die elektromechanische Klingel ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 230 V AC ausgestattet sind,
- Lautstärke: 80 dB,
- lackierte Schale aus Stahl ($\varnothing 76$ mm).

MONTAGEANWEISUNG

1. Es empfiehlt sich, dass die Montage von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen und Berechtigungen durchgeführt wird.
2. Die Anlage sollte mit einer Leitung von einem Durchmesser von 0,5 mm² bis 2,5 mm² und einer Isolierungsspannung von min. 300/500 V, als auch einem zu den Einsatzbedingungen passenden Leitungstyp ausgeführt werden.
3. Die Klingel wird mit einer Netzspannung von 230 V AC versorgt.
4. Die Phasenleitung der Klingelanlage sollte vor Kurzschluss- und Überlastungsfolgen mit Hilfe eines Überschusstromschalters, Schmelzsicherung entsprechend gewählten Charakteristik und Nennstromwert abgesichert werden.
5. Vor Beginn der Anschlusstätigkeiten, die die Klingelanlage versorgende 230 V AC Spannung abschalten. Man sollte sich mit Hilfe eines geeigneten Messgerätes vergewissern, dass die Anlage spannungslos ist.
6. Den Deckel der Klingel mit Hilfe eines flachen Schraubendrehers abnehmen, durch Anheben des Deckel-Federhakens.
7. Die Montagestelle der Klingel an der Wand markieren und zwei Löcher bohren, die den Montageöffnungen in der Klingelunterlage entsprechen. In die Löcher Spanndübel einsetzen.
8. Durch die Öffnung in der Klingelunterlage die Leitungen der Klingelanlage durchführen und die Unterlage befestigen, indem man Montageschrauben in die Spanndübel einschraubt. Man sollte die korrekte Montageart der Klingelunterlage beachten, insbesondere deren vertikale Lage.
9. Die Enden der Anlageleitungen auf einer Länge von 10 mm abisolieren und an die entsprechenden Klemmen anschließen.
10. Klingeldeckel anlegen und die die Klingelanlage versorgende 230 V AC Spannung einschalten.
11. Den Klingelbetrieb durch Drücken der Klingeltaste prüfen.
12. Falls nötig, die Lautstärke der Klingel durch Drehen der Glockenschale einstellen.

ACHTUNG! Vor dem Abnehmen des Deckels sollte man sich immer vergewissern, dass die Klingelanlage spannungslos ist.

Konformitätserklärung auf der Internetseite
www.zamel.com

E

TIMBRE KOMPAKT DNS-002/N

Características:

- el electromecánico timbre está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 230 V AC,
- volumen: 80 dB,
- taza lacada o de acero ($\varnothing 76$ mm).

INSTRUCCIÓN DE MONTAJE

1. Se recomienda que la instalación del timbre hiciera una persona cualificada y con permisos adecuados.
2. Para la instalación se debe usar un cable de diámetro de entre 0,5 mm² y 2,5 mm² y de tensión y aislamiento min. 300/500 V, y de tipo correspondiente a las condiciones de uso.
3. El timbre es alimentado por la tensión de red de 230 V AC.
4. El cable de fase de la instalación del timbre debería estar protegido contra los efectos de cortocircuito y sobrecarga, gracias al interruptor de sobrecarga o el fusible adecuados y con el valor de la corriente nominal correspondiente.
5. Antes de empezar la conexión hay que desconectar la corriente 230 V AC que alimenta la instalación del timbre. Usando el dispositivo adecuado hay que asegurarse que en el circuito del timbre no hay corriente.
6. Quitar la tapa del timbre con un destornillador plano, levantando la pestería de la tapa.
7. Escoger el punto en la pared donde se va a instalar el timbre, hacer dos agujeros que correspon.
8. Pasar los cables de la instalación del timbre a través del agujero hecho en su base y fijarla apretando los tornillos que metemos en los tacos. Hay que fijarse en el modo correcto del montaje de la base del timbre, sobre todo en su posición vertical.
9. Aíslar las puntas de los cables, de largo aprox. 10 mm y conectarlas a los bornes correspondientes.
10. Colocar la tapa del timbre y conectar la tensión 230 V AC que alimenta el circuito del timbre.
11. Verificar el funcionamiento del timbre pulsando el botón del timbre.
12. En caso de necesidad, regular el volumen del timbre girando la taza del timbre.

¡OJO! Siempre antes de quitar la carcasa del timbre hay que asegurarse de que la corriente está cortada en el circuito.

La declaración de la compatibilidad está disponible en la página web www.zamel.com

P

CAMPAINHA KOMPAKT DNS-002/N

Dados característicos:

- a campainha electromecânico está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 230 V AC,
- volume: 80 dB,
- esfera em aço envernizado ($\varnothing 76$ mm).

INSTRUÇÃO PARA MONTAGEM

1. Recomenda-se, para que a montagem seja feita por um profissional com a adequada qualificação e autorização
2. A instalação deverá ser feita com um fio com secção de 0,5 mm², até 2,5 mm², com um isolamento da tensão min. 300/500 V e adequado as condições da utilização do modelo.
3. A campainha é alimentada por uma tensão da rede de 230 V AC.
4. O fio da fase da instalação da campainha deverá ser protegido contra o corte-circuito e sobrecargas usando disjuntores contra sobretensão ou fusíveis fundentes com as características e o valor da tensão nominal equivalentes.
5. Antes de iniciar as actividades para a ligação, desligar a tensão de 230 V AC que alimenta a instalação da campainha. Deverá assegurar-se com ajuda de um aparelho de medição adequado, que a instalação da campainha está sem tensão.
6. Remover a tampa da campainha com ajuda de uma chave de fenda lisa, aliviando os encaixes da tampa.
7. Escolher o lugar para montagem da campainha na parede, abrir dois furos, equivalentes aos furos de montagem da base da campainha e introduzir neles as buchas de expansão.
8. Passar os fios da instalação da campainha pelos furos na base e fixar a base operando os parafusos nas buchas de expansão previamente encaixadas. Deverá prestar atenção na montagem correcta da base da campainha, em especial o ajustamento na posição vertical.
9. Isolar num comprimento de 10 mm as terminais dos fios da instalação da campainha e ligar aos respectivos encaixes.
10. Colocar a tampa da campainha e ligar a tensão de 230 V AC que alimenta a instalação da campainha.
11. Testar o funcionamento da campainha pressionando o botão de chamadas.
12. Em caso de necessidade regular o volume da campainha rodando o topo da campainha

ATENÇÃO! Sempre antes de remover a tampa da campainha certifique-se, que a instalação da campainha está num estado sem tensão.

Certificado de fidelidade acessível no site
www.zamel.com



FR

H

CZ

SK

SONNERIE KOMPAKT DNS-002/N

Caractéristiques:

- électromécanique sonnerie est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 230 V AC,
- force sonore: 80 dB,
- calotte en acier, vernie (ø76 mm).

INSTRUCTION DE MONTAGE

- Il est recommandé que l'installation de la sonnerie soit effectuée par une personne ayant les compétences et les droits convenables.
- L'installation doit être effectuée à l'aide d'un câble à la coupe de 0,5 mm² jusqu'à 2,5 mm² d'une tension d'isolation min. 300/500 V et d'un type approprié aux conditions d'application.
- La sonnerie est alimentée de la tension de réseau de la valeur de 230 V AC.
- Le câble de phase de l'installation de la sonnerie doit être protégé contre les conséquences des court-circuits et des surcharges à l'aide d'un disjoncteur à maximum de courant ou d'un coupe-circuit à fusible aux caractéristiques et la valeur du courant nominal convenablement adaptés.
- Avant de procéder à l'installation il faut couper la tension 230 V AC alimentant l'installation de la sonnerie. Il faut s'assurer, à l'aide d'un appareil de mesure convenable, que l'installation de la sonnerie est à l'état sans tension.
- Enlevez le couvercle de la sonnerie à l'aide d'un tournevis plat, en soulevant le crabe du couvercle.
- Indiquez l'emplacement du montage de la sonnerie sur le mur, effectuez deux trous correspondants aux trous de montage dans la base de la sonnerie et y installez les chevilles expansibles.
- Passez les câbles de l'installation de la sonnerie par le trou dans la base de la sonnerie et fixez la base, en vissant les vis aux chevilles expansibles, installées préalablement. Il faut faire attention au montage correct de la base de la sonnerie, et en particulier de sa position dans la direction verticale.
- Enlevez l'isolation des extrémités des câbles de l'installation de la sonnerie à la longueur de 10 mm et branchez - les aux bornes convenables.
- Remettez le couvercle de la sonnerie sur place et branchez la tension 230 V AC d'alimentation de la sonnerie.
- Vérifiez le fonctionnement de la sonnerie en appuyant le bouton de la sonnerie.
- Si c'est nécessaire effectuer la réglage de la force sonore en tournant la calotte de la sonnerie.

ATTENTION! A chaque fois quand vous voulez enlever le couvercle de la sonnerie, il faut bien s'assurer si l'installation de la sonnerie est dans l'état sans tension!

La déclaration de conformité ou sur le site Internet www.zamel.com

CSENGŐ KOMPAKT DNS-002/N

Jellemzők:

- elektromechanikai csengő csak a 230 V AC áramellátással működhet,
- hangosság 80 dB,
- lakkozott acél burkolat (ø76 mm).

FELSZERELÉSI UTAS ÍTÁS

- Ajánljott, hogy a csöngőt olyan személy szerezje be, aki rendelkezik megfelelő képzettséggel és engedélyel.
- A telepítéshöz 0,5 mm² - től 2,5 mm² - ig átmérőjű vezetéket használunk, melynek szigetelési feszültsége min. 300/500 V és megfelelő az adott típus paramétereinek.
- A csengőt 230 V AC hálózati feszültséggel táplálható.
- A csöngő fázis vezetékét a rövidzárlattól és túlterheléstől megszakító kapcsolóval vagy az áramerősségnak megfelelően kiválasztott hengeres biztosítékkal kell védeni.
- A beszerelést megelőzően vegyük le a 230 V AC feszültséget a készüléket tápláló vezetékről. Ellenőrizze megfelelő mérőkészülék segítségével, hogy a vezetékben nincs áram.
- Távolítsa el a csöngő burkolatát, lapos csavarhúzó segítségével felfeszíthető a burkolat teteje.
- Határozzuk meg a rögzítés helyét a falon, fúrunk két lyukat, melyek megfelelnek a csöngő alapjában lévő lyukaknak, és helyezünk tipliket a falon lévő lyukakba.
- A csengő burkolatában lévő lyukakon kössük be a vezetéket, majd rögzítsük fel a falra a csöngő alapját a csavaroló segítségével, melyeket az előzőleg elhelyezett tiplikbe csavarunk. A telepítésnél figyeljük a csengő alapjának helyes elhelyezésére, különösképpen arra, hogy vízszintében legyen.
- Távolítsuk el a vezetékek végéről 10 mm hosszan a szigetelést, és kapcsoljuk öket a megfelelő csatlakozvégekbe.
- Tegyük fel a csengő burkolatát és kapcsoljuk vissza a 230 V AC hálózati feszültséget.
- A gomb lenyomásával ellenőrizzük a csengő működését.
- Szükség esetén a csengőfej elforgatásával is végezhetünk hangerő szabályozást.

FIGYELEM! A burkolat eltávolítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van kapcsolva a hálózati feszültségről.

A megfelelőségi tanúsítvány a weboldalon található www.zamel.com

ZVONEK KOMPAKT DNS-002/N

Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický zvonok je určený k použitiu v miestnostiach vybavených zvonkovou instaláciou s napäťom 230 V AC,
- hladina zvuku: 80 dB,
- lakováná ocelová ozvučnice (ø76 mm).

NÁVOD K MONTÁŽI

- Doporučujeme, aby montáž zvonku provedla osoba s príslušnými kvalifikáciami a oprávnením.
- Obvody elektrické instalacie by meli byť vyhotoveny z kablu vyhovujúceho podmienkam, s prúzemom od 0,5 mm² do 2,5 mm² a s jmenovitým napäťom 300/500 V.
- Zvonok je napájaný síťovým napäťom 230 V AC.
- Fázová žila zvonkové elektroinstalacie musí byť zabezpečená pred zkratou a preťažením príslušným jističom alebo tavnou poistkou s vhodnou charakteristikou a hodnotou jmenovitého prúdu.
- Pred pripojením zvončeka nejdôbre odpojte napájací napäť 230 V AC. S pomocou vhodného měřičího prístroje sa priesvedčte, zda zvonková instalace není pod napäťom.
- Plochým šroubovákem vypáčte západku krytu a kryt zvonku sundejte.
- Na stene zvolte miesto montáže zvonku, navritejte dva otvory presne zodpovedajúce montážnim otvorom zvončeka a vložte do nich rozprémne hmoždinky.
- Otvorem v základovej časti zvonku priečložte kably zvonkové elektroinstalacie a celou základovou časť zvonku priepevné pomocí šroubov vložených do rozprémnych hmoždiniek. Venujte pritom pozornosť správnej montáži základovej časti zvonku, zejména tomu, aby byl zvonok ve svislé poloze.
- Z elektroinstalačných kábelov na dĺžke asi 10 mm odstraňte izolační vrstvu a káble priepevnéte príslušnými svorkami.
- Kryt zvonku vratte na pôvodné miesto a zapnite napájací napäť 230 V AC zvonkové elektroinstalacie.
- Stlačením zvonkového tlačidla skontrolujte správnu činnosť zvonku.
- V prípade potreby nastavte hlasitosť zvonku otáčením jeho rezonátora.

POZOR! Pred každým odstránením krytu zvonku se nejdôbre priesvedčte, zda není zvonková elektroinstalacie pod napäťom!

Prohlášení o shodě se nachází na internetové straně www.zamel.com

ZVONČEK KOMPAKT DNS-002/N

Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický zvonček je určený na použitie v miestnostiach vybavených zvončekovou inštaláciou s napäťom 230 V AC,
- hladina zvuku: 80 dB,
- lakováná ocelová ozvučnica (ø76 mm).

NÁVOD NA MONTÁŽ

- Odporúčame aby montáž zvončeka vykonala osoba s príslušnými kvalifikáciami a oprávneniam.
- Obvody elektrickej inštalácie by mali byť vyhotoveny z kablu vyhovujúceho podmienkam, s príslušnou odporučenou súčinnosťou a s menovitým napäťom 300/500 V.
- Zvonček je napájaný síťovým napäťom 230 V AC.
- Fázová žila zvončekovej elektroinštalácie musí byť zabezpečená pred zkratou a preťažením nadprúdovým ističom alebo tavnou poistkou s príslušnou charakteristikou a hodnotou menovitého prúdu.
- Pred pripojením zvončeka najskôr odpojte napájací napäť 230 V AC. S pomocou vhodného měřičího prístroje sa priesvedčte, zda zvonková instalace není pod napäťom.
- Plochým šroubovákom vypáčte západku krytu a kryt zvončeka odstráňte.
- Na stene zvolte miesto montáže zvončeka, navritejte dva otvory presne zodpovedajúce montážnym otvorom zvončeka a vložte do nich rozprémne hmoždinky.
- Otvorem v základovej časti zvončeka priečložte kably zvončekovej elektroinštalácie a celú základovú časť zvončeka priepevné pomocou skrutiek vložených do rozprémnych hmoždiniek. Venujte pritom pozornosť správnej montáži základovej časti zvončeka, predovšetkým však tomu, aby bol zvonček v zvislej polohe.
- Z elektroinstalačných kábelov na dĺžke asi 10 mm odstraňte izolační vrstvu a káble priepevnéte príslušnými svorkami.
- Kryt zvončeka vratte na jeho miesto a zapnite napájanie 230 V AC zvončekovej elektroinštalácie.
- Stlačením zvončkového tlačidla skontrolujte správnu činnosť zvončeka.
- V prípade potreby nastavte hlasitosť zvončeka otáčením jeho rezonátora.

POZOR! Pred každým odstránením krytu zvončeka sa najskôr presvedčte, či zvončeková elektroinštalácia nie je pod napäťom!

Vyhľasenie o zhode sa nachádza na internetovej strane www.zamel.com



LT

SKAMBUTIS KOMPAKT DNS-002/N

Charakteringi požymiai:

- elektromechaninis skambutis yra skirtas naudoti patalpose, kuriose skambučio instalacija yra su 230 V įtampa,
- garsumas: 80 dB,
- lakuota plieninė korpuso dalis ($\varnothing 76$ mm).

MONTAŽO INSTRUKCIJA

1. Patariama, kad skambučio montavimą atliktu asmuo su atitinkamomis kvalifikacijomis ir įgaliojimais.
2. Instalacija turėtų būti atlikta su laidu: nuo 0,5 mm² iki 2,5 mm², kur izoliacijos įtampa yra 300/500 V ir atitinkamu tipu pritaikytu prie naudojimo salygų.
3. Skambutis yra maitinamas tinkline įtampa: 230 V AC.
4. Skambučio instalacijos fazinius laidus turėtų būti apsaugotus nuo trumpujų sūjungimų ir perkrovų su srovės nuotekio išjungiklio pagalba arba saugiklio su atitinkamai pritaikyta charakteristika ir pastovia elektros srovės verte.
5. Prieš prijungimą atjunk 230 V AC įtampą, kuri maitina skambučio instalaciją. Išsitikink su atitinkamu matavimo prietaisu, kad skambučio instalacijoje netekia jokia elektros srovė.
6. Nuimk skambučio dangą plokščio atsuktuvo déka, atlenkiant dangčią prie kabė.
7. Nustatyk skambučio montavimo vietą sienoje, padaryk dvi angas, atitinkančias montavimo angoms, kurios yra skambučio pagrindine ir idék į jas įlaidus.
8. Per angą kurį yra skambučio pagrindė perdék skambučio instalacijos laidus ir pritvirtink pagrindą, išskant sraigus į jau ankščiau patalpintus įlaidus. Reikia atidžiai montuoti skambučio pagrindą. Montuoti taip, kad būty vertikalioje pozicijoje.
9. Izoliuok skambučio izoliacijos laidų galūnes 10 mm ilgyje ir prijunk jas prie atitinkamų gnybtų.
10. Uždék skambučio dangą ir prijunk 230 V AC įtampą, kuri maitina skambučio instalaciją.
11. Patikrink ar skambutis veikia, paspausk skambučio mygtuką.
12. Esant reikalui nustatyk skambučio garsumą pasukant skambučio viršutinę dalį (taurę).

DĖMESIO! Prieš skambučio dangos nuémimą visada patikrink ar skambučio instalacijoje néra elektros srovės!

Taisyklingo veikimo deklaracija yra internetiniame puslapyje www.zamel.com

LV

KOMPAKT ZVANS DNS-002/N

Raksturīgas īpašības:

- elektromehanisks zvans ir domāts imantošanai telpās, kurās ir uzstādīta zvana instalācija ar spriegumu 230 V AC,
- skajums: 80 dB,
- lakuots tērauda kauss ($\varnothing 76$ mm).

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

1. Ir ieteicams, lai zvana montāžu veica persona, kurai ir atbilstošas kvalifikācijas un atļaujas.
2. Uzstādīšana turėt būti atlikta ar vadu ar griezumu no 0,5 mm² iki 2,5 mm² ar izolacijos įtampa yra 300/500 V ir atitinkamu tipu pritaikytu prie naudojimo salygų.
3. Zvans ir barots ar tīkla spriegumu 230 V AC.
4. Zvana iekārtas fāzes vadam ir jābūt aizsargātam no tīslēgumu un pārslodzū sekām ar liekas jaudas drošinātāju vai kūstošo drošinātāju ar atbilstoši izvēlēto raksturu un nominālrāvu.
5. Pirms iestēšanas darbības ieslēgt spriegumu 230 V AC barojošu zvana iekārtu. Ir jāparliecinās ar attiecīgas mērišanas ierices pašdzību, ka zvana iekārtā atrodas miera stāvoklis.
6. Nonemt vāku no zvana ar plakanu skrūvgriezi, aizķerot vaka āķi.
7. Apzīmēt zvana montāžas vietu uz sienas, izurbt divus caurumus, atbilstoši montāžas caurumiem zvana pamatnē un ievietot tajos nospraušanas mietiņus.
8. Caur caurumu zvana pamatnē pārliekt zvana iekārtas vadus un piestiprināt pamatni, ieskrūvējot skrūves uz iepielēk ievietotiem nospraušanas mietiņiem. Vajad pievērst uzmanību uz pareizo zvana pamatnes montāžas veidu, it īpaši tās izkārtšanu horizontālā veidā.
9. Izolēt zvana iekārtas vadu galus uz 10 mm garuma un pieslēgt tos pie attiecīgām spīlēm.
10. Uzlīkt zvana vāku un ieslēgt spriegumu 230 V AC, barojošu zvana iekārtu.
11. Pārbaudīt zvana darbību piespiežot zvana pogu.
12. Nepieciešamības gadījumā veikt zvana skajuma regulāciju apgriežot zvana uzvāzni.

UZMANĪBU! Pirms zvana vāka nogēmānas vienmēr pārliecināties, ka ir miera stāvoklis!

Atbilstības deklarācija atrodas Interneta lappusē www.zamel.com

EST

KOMPAKT UKSEKELL DNS-002/N

Iseloomustavad tunnusjooned:

- elektromehaaniline uksekell on mõeldud kasutamata seepool ruume, varustatud kellainstallatsiooniga, pingega 230 V AC,
- hääle tugevus: 80 dB,
- lakiaga kaetud terases kuppel ($\varnothing 76$ mm).

MONTAAŽI INSTRUKTSIOON

1. On soovitatud, et kella montaaži sooritaks vastavate kvalifikatsioonidega ja volitustega isik
2. Montaaž tuleb läbi viia kaabli läbilöögiga alates 0,5 mm² kuni 2,5 mm² ning isolatsiooni vastupidavusega miinimum 300/500 V. Peab olema kohaldatud kohaliku tingimustele.
3. Kell on toitlustatud vahelduvavooluvõrgu 230 V AC väärusega.
4. Kella toitev faasisi juhe peab olema kaitstud lühise ja ülekormuse tagajärje tulemuste eest, kasutades selle jaoks selektiivkaitselülitit või sulavalkalset, vastavalt valitud karakteristikuga ja nominaalvoolu väärusega.
5. Enne seadmistiku installeerimise alustamist, välja lülitäda kella juurdeleleva toitepinge 230 V AC. Õigeprärase seadme anduriga ülekontrollida, et kella vooluhelas puudub ohtlik tööpinge.
6. Eemaldada kella ülemise katte lameda kruvikeera ja abil, liigutades katte kinnitust.
7. Määräda kella kinnitamise koht seinapeal, purida kaks kinnitusava, mis vastaksid kinnitusavadele kella aluse põhjas ja paigutada nendes kinnitustüüblid.
8. Kellakorpuse põhjas olevast august läbi viia toitekaabel ja järgnevalt kinnitada jäädavalt alus seina külge, keerates kruvid eelnevalt paigutatud tüblitesse. Tuleb tähelepanu pöörata õigele kellaaluse montaažile, entt selle vertikalsuuna paigutusele.
9. Maha võtta kellainstallatsiooni juurde kuuluvate kaablite otsades olev isoleermaterjal 10 mm ulatuses ja ühendada viimased vastavate kle mmide alla.
10. Katta kell kattekangaega ja siisse lülitäda toite voolu, 230 V AC, millega on pingestatud kella seade.
11. Kontrollida kella töötamise õigsust vajutades kellaanupule.
12. Vajaduse korral sooritada kella heli tugevuse reguleerimist pöörates kella kupli osa.

TÄHELEPANU! Alati, enne kella katte maha võtmist tuleb eelnevalt veenduda, et kella toitesüsteemis puudub ohtlik toitepinge.

Vastavuse Deklaratsioon asub interneti leheküljel www.zamel.com

SLO

ZVONEC KOMPAKT DNS-002/N

Značilne lastnosti:

- elektromehaniski zvonec je namenjen za uporabo v prostorih, ki so opremljeni z napeljavjo za zvonec z napetostjo 230 V AC,
- glasnost: 80 dB,
- lakerana jeklena kapa ($\varnothing 76$ mm).

NAVODOI ZA MONTAŽO

1. Priporočamo, da montažo zvonce opravi oseba z ustreznimi kvalifikacijami in pooblastili.
2. Instalacija mora biti opravljena z vodnikom s premerom od 0,5 mm² do 2,5 mm² z napetostjo izolacije min. 300/500 V in tipom, primernim za pogoje uporabe.
3. Zvonec se napaja z omrežno napetostjo z vrednostjo 230 V AC.
4. Fazni vodnik napeljavje za zvonec mora biti zaščiten pred posledicami kratkih stikov in preobremenitev s pomočjo prenapetostnega stikala ali počasne varovalke s primerenimi značilnostmi in vrednostjo nazivne napetosti.
5. Preden se lotite postopka priključevanja izključite napetost 230 V AC, ki napaja napeljavjo za zvonec. S pomočjo ustrezne merilne naprave se prepričajte, ali je v napeljavji za zvonec breznapetostno stanje.
6. Snetmite pokrov zvonce s pomočjo ploskega izvijača, tako da privzdignite zaskočnik pokrova.
7. Določite mesto na steni, kamor bo ste montirali zvonec, izvrnjajte dve odprtini, ki ustrezata montažnim odprtinam v podlagi zvonce, in vstavite vanje zdna vložka.
8. Skozi odprtino v podlagi zvonce potegnjite vodnike napeljavje za zvonec in pritrjdite podlago, tako da privijete vijke v predtem vstavljeni zdna vložka. Pozorni bodite na pravilen način montaže podlage zvonce, še posebej na to, da jo boste položili v navpični smeri.
9. Odstranite izolacijo na koncih vodnikov napeljavje za zvonec na dolžini 10 mm in ju priključite na ustrezni priključni sponki.
10. Namestite pokrov zvonce in vključite napetost 230 V AC, ki napaja napeljavjo za zvonec.
11. Preverite delovanje zvonce, tako da pritisnete na stikalo zvonce.
12. Po potrebi nastavite glasnost zvonce tako, da obrnete kapo zvonce.

POZOR! Preden snemete pokrov zvonce, vedno preverite, ali je v napeljavji za zvonec breznapetostno stanje!

Izjava o skladnosti se nahaja na spletni strani www.zamel.com



SONERIE KOMPAKT DNS-002/N

Trăsături caracteristice:

- electromecanic sonerie este prevăzut pentru a fi folosit în încăperi echipe cu instalată pentru sonerie cu o tensiune de 230 V AC,
- intensitatea sunetului: 80 dB,
- calotă din otel lăcut (ø76 mm).

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

1. Se recomandă ca montajul soneriei să fie realizată de către o persoană care posedă calificări și competențe corespunzătoare.
2. Instalarea trebuie să fie realizată cu ajutorul unui cablu cu un diametru de la 0,5 mm² până la 2,5 mm² cu o tensiune a izolației de min. 300/500 V și corespunzător cu condițiile tip de punere în aplicare.
3. Soneria este alimentată cu o tensiune de rețea cu valoarea de 230 V AC.
4. Conductorul de fază a instalării soneriei trebuie să fie protejat împotriva scurtcircuiteelor și a suprasarcinilor cu ajutorul comutatorului pentru suprasarcină sau a siguranței fuzibile cu caracteristici alese în mod corespunzător și valoarea nominală a curentului corespunzător.
5. Înainte de începerea operațiunilor de răcordanje, trebuie deconectată tensiunea de 230 V AC care alimentează instalată soneriei. Trebuie să vă asigurați că, cu ajutorul instrumentului de măsurare corespunzător, în instalată soneriei nu există tensiune.
6. Îndepărtați capacul soneriei cu ajutorul unei surubelnite plate, prin ridicarea ramificației capacului.
7. Stabiliti unde, pe perete, va fi montată soneria, realizăți două orificii, care vor corespunde orificiilor de montaj care se află în placa de bază a soneriei și fixați în ele bolțurile atașate.
8. Prin orificiul care se găsește în placa de bază a soneriei trebuie trecute cablurile instalării soneriei și apoi trebuie prinsă placa de bază, înșurubând suruburile cu cap crestat în bolțurile prinse anterior. Trebuie să luati în vedere modul corect de montare a plăci de bază a soneriei, în primul rând în ceea ce privește fixarea acesteia în direcția verticală.
9. Dați jos elementele izolatoare care se găsesc pe capetele cablurilor instalării soneriei pe o lungime de 10 mm și prindeți-le în dispozitivele de prindere corespunzătoare.
10. Puneți la loc capacul soneriei și conectați tensiunea de alimentare de 230 V AC care alimentează instalată soneriei.
11. Verificați dacă soneria funcționează prin apăsarea butonului soneriei.
12. În caz de nevoie trebuie realizată reglarea intensității sunetului prin rotirea butonului soneriei.

ATENȚIE! Înainte de înălțarea capacului soneriei trebuie să vă asigurați că, nu există tensiune în instalată de alimentare a soneriei.

Declarația de conformitate se găsește pe pagina www.zamel.com



ЗВЪНЕЦ КОМПАКТ DNS-002/N

Характеристични качества:

- електромеханичният звънец е предназначен за използване в помещения, снабдени със звънчева инсталация с напрежение 230 V AC,
- сила на звука: 80 dB,
- боядисана стоманена чаша (ø76 mm).

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

1. Препоръчва се монтажа на звънца да се извърши от квалифицирано лице.
2. Инсталацията следва да се извърши с помощта на кабел със сечение от 0,5 mm² до 2,5 mm² с напрежение на изолацията мин. 300/500 V и тип, съответен с условията на използване.
3. Звънецът е захранван от напрежение 230 V AC от електрическата мрежа.
4. Фазовият проводник на звънчевата инсталация следва да бъде защитен от последствия от къси съединения и пренатоварвания с помощта на автоматичен изключвател или предзапал (бушон) с подходящо избрана характеристика и стойност на номиналния ток.
5. Преди започване на работите по свързване на инсталацията следва да изключите напрежението от 230 V AC, захранващо звънчевата инсталация. С помощта на подходящ измервателен уред следва да се уверите, че в звънчевата инсталация няма напрежение.
6. С помощта на плоска отвертка повдигнете езичето на капака на звънца и го снемете.
7. Определете мястото за монтаж на звънца върху стената и пробийте два отвора, съответстващи на монтажните отвори в основата на звънца. Поставете дюбели в отворите.
8. През отвора в основата на звънца изтеглете кабелите на звънчевата инсталация и прикрепете основата, като завинтите винтове в пригответите по-рано дюбели. Следва да обрнете внимание на правилното прикрепване на основата на звънца, а по-специално на нейното вертикално положение.
9. Снемете изолацията от крайцата на кабелите на звънчевата инсталация на дължина 10 mm и ги свържете към съответните клеми.
10. Монтирайте капака на звънца и включете захранващото напрежение на звънчевата инсталация 230 V AC.
11. Проверете действието на звънца, като натиснете звънчевия бутон.
12. При необходимост регулирайте височината на звука на звънца чрез завъртане на камбанката на звънца.

ВНИМАНИЕ! Винаги преди снемането на капака на звънца следва да се уверите, че напрежението в звънчевата инсталация е изключено!

Декларацията за съответствие се намира на сайт www.zamel.com



ЗВОНОК KOMPAKT DNS-002/N

Характерные черты:

- электромеханический звонок предназначен для использования в помещениях, оборудованных установкой звонка с напряжением 230 V AC,
- громкость: 80 dB,
- лакированная стальная чаша (ø76 mm).

ВНИМАНИЕ:

- Рекомендуется, чтобы монтаж звонка осуществлялся работником, имеющим необходимую квалификацию и полномочия.
- Система должна быть смонтирована при помощи провода с сечением от 0,5 mm² до 2,5 mm² с напряжением изоляции мин. 300/500 V и типом, соответствующим условиям эксплуатации.
- Звонок питается от сетевого напряжения значением 230 V AC.
- Звонок должен быть защищен от последствий короткого замыкания и перегрузки при помощи двухполюсного автоматического выключателя с подобраными соответствующими характеристиками и значением номинального тока, встроенным в фиксированную проводку в соответствии с правилами установки.
- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), у которых есть физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний за исключением случаев, когда за ними осуществляется надзор или проводится инструктаж лицом, отвечающим за их безопасность. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр с прибором.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА:

1. Перед тем, как приступить к действиям по соединению деталей, отключить напряжение 230 V AC, питающее систему звонка. Следует убедиться при помощи подходящего измерительного прибора, что в системе звонка отсутствует напряжение.
2. Снять крышку звонка при помощи плоской отвертки, подвесив.
3. Отметить место крепления звонка на стене, вывернуть два отверстия, соответствующие монтажным отверстиям в подставке звонка и вставить в них распорочные колышки. Следует обратить внимание на вертикальное расположение звонка (отмечено на подставке).
4. Вставить в отверстия дюбеля.
5. Вкрутить винт в установленный ранее верхний дюбель так, чтобы выступал на максимально 5 mm.
6. Сквозь круглое отверстие в подставке звонка проложить провода системы звонка.
7. Подвесить подставку на выступающем, верхнем винте.
8. Прикрепить подставку вторым винтом, вкручивая его в нижний дюбель.
9. Зачистить концы проводов системы питания звонка на расстояние 10 mm. и закрепить в зажимах звонка.
10. Надеть крышку звонка.
11. Подключить напряжение 230V AC, питающее систему звонка.
12. Проверить работу звонка, нажав на его кнопку.

При необходимости отрегулировать громкость звонка, повернув его чашу.

ВНИМАНИЕ! Всегда, перед тем как снять крышку звонка, следует убедиться, что в системе звонка отсутствует напряжение!

Сертификат соответствия представлен на Интернет-сайте www.zamel.com



ДЗВІНОК KOMPAKT DNS-002/N

Характеристика:

- електромеханічний дзвінок призначений для вживання в приміщеннях обладнених дзвінковою інсталацією зі напругою 230 V AC,
- гучність: 80 dB,
- лакована сталева чашка (ø76 mm).

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ

1. Рекомендується, щоб монтаж дзвінка виконала особа з відповідними кваліфікаціями і повноваженнями.
2. Монтаж повинен бути виконаний проводом діаметром від 0,5mm² до 2,5mm² напругою ізоляції мінімум 300/500 V і типу, відповідним до умов застосування .
3. Дзвінок живиться напругою мережі значенням 230 V AC.
4. Фазовий провід дзвінкового інсталації повинен бути забезпечений перед насілдками короткого замикання і перевантажень за допомогою вимикача максимального струму або плавкого запобіжника з відповідно підібраною характеристикою і значенням номінального струму.
5. До початку дій з'язніх з сполучення, роз'єднати напругу 230 V AC, що живить дзвінкову інсталацію. Слід упевнитися за допомогою відповідного вимірювального приладу, що в дзвінковій інсталації немає напруги.
6. Зняти кришку дзвінка за допомогою плоскої вінтувачки, підважуючи зачіпку кришки.
7. Установити місце монтажу дзвінка на стіні, зробити два отвори, що відповідають монтажним отворам у підставі дзвінка і поставити в них розпірні кілки.
8. Через отвір у підставі дзвінка про克莱сти проводи дзвінкової інсталації та прикріпити підставу, вінтувачуючи гвинти до раніше осаджених розпірних кілків. Треба звернути увагу на правильний спосіб монтажу підстави дзвінка, особливо його положення у вертикальному напрямку.
9. Ізольювати кінці проводів дзвінкової інсталації на довжині 10mm і з'єднати їх з відповідними затисками.
10. Покласти кришку дзвінка і підключити напругу 230 V AC, що живить дзвінкову інсталацію.
11. Провірити, чи дзвінок діє натискаючи кнопку дзвінка.
12. При необхідності настроїти гучність звуку дзвінка повертуючи чашку дзвінка.

УВАГА! Завжди перед тим як зняти кришку дзвінка треба упевнитися, що в проводах дзвінка немає напруги!

Декларація згідності знаходиться на веб-сторінці www.zamel.com



ΚΟΥΔΟΥΝΙ KOMPAKT DNS-002/N

Χαρακτηριστικά:

- Ηλεκτρομηχανικό Κουδούνι γκονγκ προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνιού με τάση 230 V AC,
- ένταση ήχου: 80 dB,
- λακαρισμένη αστιδιά από χάλυβα (ø76 mm).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

1. Συνιστάται να κάνει την εγκατάσταση εξειδικευμένος ηλεκτρολόγου.
2. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει με καλώδιο διατομής από 0,5 mm² ως 2,5 mm², με τάση μόνωσης ελάχιστα 300/500 V και του τύπου κατάλληλου στις συνθήκες.
3. Κουδουνιό τροφοδοτείται με την τάση δικτύου στο επίπεδο 230 V AC.
4. Καλώδιο ηλεκτρικής φάσης της εγκατάστασης του κουδουνιού πρέπει να είναι προστατευμένο από τα αποτελέσματα βραχικυκλώματος μέων του διακόπτη εγκατάστασης ή της ασφαλείας κατάλληλου τύπου και άξιας για την ονομαστική τάση.
5. Πριν να αρχίσετε σύνδεση της εγκατάστασης, αποσυνδέστε το ρεύμα 230 V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού. Πρέπει να σημουερετεί με χρήση του κατάλληλου μετρητή όπι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.
6. Βγάλτε το καπάκι του κουδουνιού ανασηκώνοντας με κατασβίδι Το γάντζο του.
7. Επιλέξτε το σημείο εγκατάστασης του κουδουνιού στον τοίχο, ανοίξτε δύο τρύπες που αντιστοιχούν τρύπες εγκατάστασης και τοποθέτηστε μέσα τα βύσματα.
8. Πέραστε τα καλώδια της εγκατάστασης κουδουνιού από το στρόγγυλο άνοιγμα και συναρμολογήστε τη βάση και επομένως βιδώνοντας τις βίδες στα βύσματα που είναι προγενέστερα συναρμολογημένα. Πρέπει να δώσετε σημασία στην κατάλληλη μέθοδο συναρμολόγησης της βάσης του γονγκ και ιδιαίτερα στην τοποθέτηση της στην κάθετη θέση.
9. Ξεγύμνωσε τις άκρες των καλωδίων σε μήκος περίπου 10 mm και σφρίγεψε τις στους κατάλληλους σφριγκτήρες καλωδίων.
10. Τοποθετήστε το καπάκι του κουδουνιού και συνδέστε το στην τάση 230 V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού.
11. Ελέγχετε τη λειτουργία του κουδουνιού πιέζοντας το κουμπίτι κουδουνιού.
12. Κατά ανάγκη ρυθμίστε την ένταση του κουδουνιού περιστρέφοντας το κύπελλο του κουδουνιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πάντα πριν να αφαιρέσετε το καπάκι του κουδουνιού σημουερετείτε ότι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.

Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή στην ιστοσελίδα www.zamel.com

KOMPAKT DNS-002/N
يُستعمل جرس ميكانيكي كهربائي
في غرف يوجد فيها تركيب جرس بطاقة 230 فات
درجة الصوت: ~dB 80-
نقاوس الجرس فولاذي مبرق (076 متر)

يوصى ان يتم تركيب الجرس من قبل شخص مؤهل ذو تصريح مناسبة

الإشارة يجب أن يكون منتج من سلك
نحاسي ذو قطر من 0.5 ممتر مربع إلى 2.5
ممتر مربع ذو توتر العزل
على الأقل 300/500V
مناسبة ل النوع وشروط استعمال النسخة
المختارة

يغذي الجرس بواسطة توتر 230V AC
يجب ان يكون سلك دور الجرس محمي عن
النفس وحملة زاندة باستعمال مصهر
قبل التوصيل اطفي التوتر 230 فات
المغذي الجرس

راجع بواسطة جهاز الاختبار اذ تم الإطفاء فعلا
6. اخلع غطاء الجرس بواسطة مفك البراغي
المنتبس رافعا مسام الغطاء
7. حدد الم محل المختار على الحدار لتركيب
الجرس واقبقي قببيون وفقا للقب التركيب في
مقدع الجرس وضع في الثقب سداده

ادخل أسلاك تركيب الجرس عبر الثقب
الموجود في قاعدة الجرس وركب القاعدة
إلى الحدار بواسطة السدادة المرkitة قبلا
شد انباهك لتركيب قاعدة الجرس في موضع
عمودي

اعرل اطراف أسلاك زر الجرس على بعد 10
ممتر وركبه في ملامز توصيل

ركب غطاء الجرس وادر توتر 230V AC
تجهيز الجرس

دفع عمل الجرس المناسب بواسطة ضغط زر
الجرس

اذ هناك ضرورة عدل الجرس بتحول الجرس

ملاحظة! قبل خلع الغطاء أطفي تجهيز الجرس
وراجع بواسطة جهاز الاختبار اذ تم الإطفاء فعلا

ملاحظة: الجرس لا يتعامل مع زر جرس موضع
بيان التوافق داخل العلبة أو على
www.zamel.com

12. اذ هناك ضرورة عدل الجرس بتحول الجرس

-GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA - GARANTÍA - GARANTINS TALONAS - GARANTIIKART - GARANTÍNA KARTA - GARANTÍNY KORELÉ - ZÁRUCNÝ LIST - GARANCILSKI LIST - CARTE DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTE - GARANCIJAJEGY - KARTA GUTTIGHEIT - CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE GARANTIA - GARANTIESCHEIN - GARANTIONSKA KARTA

GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. provides a two-year warranty for its products. 2. The ZAMEL Sp. z o.o. warranty does not cover a) mechanical defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products; b) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties to a product sold or equipment necessary for the correct operation of products sold; c) defects resulting from force majeure or other aleatory events for which ZAMEL Sp. z o.o. is not liable; d) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale if they appear; 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will review complaints in accordance with existing regulations. 5. The way a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, is left to the discretion of ZAMEL Sp. z o.o. 6. The guarantee does not exclude, does not limit, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.

D 1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt 24 Monate Garantie. 2. Die Garantie der Firma ZAMEL Sp. z o.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Einlagerung oder anderer Umstände; b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchsweise des Produktes von ZAMEL Sp. z o.o.; c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgegenstand, für die die Firma ZAMEL Sp. z o.o. keine Verantwortung trägt; d) Versorgungsquelle(n) (Batterien) als zum Zubehör der Geräte im Moment des Verkaufs erhältlich (falls vorhanden); 3. Jegliche Garantieansprüche stellt der KAUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich vor; 4. ZAMEL Sp. z o.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender Rechtsvorschriften zu behandeln; 5. Die Wahl der KAUFERrechte infolge von Nichtbelebung, Warenaustausch, Reparatur oder Geldrückverzahlung hängt von ZAMEL Sp. z o.o. ab; 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschlüsse, Beschränkungen, noch Einstellung der KAUFERrechte infolge von Nichtbelebung, Warenaustausch, Reparatur oder Geldrückverzahlung;

E 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede la garantía de 24 meses para los productos que distribuye. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, la carga / descarga o otras circunstancias; b) daños producidos por el uso incorrecto o maltrato del producto de ZAMEL Sp. z o.o.; c) daños causados por cambios realizados en el producto vendido o en el equipo necesario para su correcta operación; d) la energía eléctrica (baterías) que se suministran con el dispositivo en el momento de la venta si aparecen defectos; 3. Todas las reclamaciones referentes a la garantía deben presentarse por escrito al comprador al momento de la发现 de un defecto en la tienda o en la empresa ZAMEL Sp. z o.o. ab; 4. ZAMEL Sp. z o.o. declara que estudiará las reclamaciones conforme a la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolución de la reclamación, por ejemplo la devolución del producto defectuoso, la reparación o el reembolso del dinero a la tienda o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. es tomada por el comprador en función de la legislación de Polonia. 6. La garantía no excluye, no limita ni suspende los derechos del COMPRADOR.

P 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 meses de garantía para sus productos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no concierne como: a) danos mecánicos ocurridos durante el transporte, la carga / descarga o otras circunstancias; b) danos causados por el uso incorrecto o maltrato del producto de ZAMEL Sp. z o.o.; c) daños causados por cambios realizados en el producto vendido o en el equipo necesario para su correcta operación; d) la energía eléctrica (baterías) que se suministran con el dispositivo en el momento de la venta si aparecen defectos; 3. Todas las reclamaciones referentes a la garantía deben presentarse por escrito al comprador al momento de la发现 de un defecto en la tienda o en la empresa ZAMEL Sp. z o.o. ab; 4. El COMPRADOR debe informar a la policía las reclamaciones conforme a la legislación de Polonia. 5. La elección de la forma de resolución de la reclamación, por ejemplo la devolución del producto defectuoso, la reparación o el reembolso del dinero a la tienda o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. es tomada por el comprador en función de la legislación de Polonia.

F 1. La société ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois pour ses produits. 2. La garantie de ZAMEL Sp. z o.o. ne concerne pas: a) les dommages mécaniques arrivés pendant le transport, le chargement/décharge ou autres circonstances; b) les dommages causés par l'usage incorrect ou abusif du produit de ZAMEL Sp. z o.o.; c) les dommages causés par les modifications faites au produit vendu ou au matériel nécessaire à son bon fonctionnement; d) l'énergie électrique (batteries) qui sont fournies avec le produit en vente si elles présentent des défauts; 3. Tous les réclamations relatives à la garantie doivent être déclarées par écrit au moment d'achat ou dans l'entreprise ZAMEL Sp. z o.o. ab; 4. Le COMPRADOR doit informar a la policía las reclamaciones conforme a la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolución de la reclamación, por ejemplo la devolución del producto defectuoso, la reparación o el reembolso del dinero a la tienda o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. es tomada por el comprador en función de la legislación de Polonia.

H 1. A ZAMEL Sp. z o.o. cedrá 24 meses de garantía para sus productos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no concierne a) danos mecánicos ocurridos durante el transporte, la carga / descarga o otras circunstancias; b) danos causados por el uso incorrecto o maltrato del producto de ZAMEL Sp. z o.o.; c) daños causados por cambios realizados en el producto vendido o en el equipo necesario para su correcta operación; d) la energía eléctrica (baterías) que se suministran con el dispositivo en el momento de la venta si aparecen defectos; 3. Todas las reclamaciones referentes a la garantía deben presentarse por escrito al momento de la发现 de un defecto en la tienda o en la empresa ZAMEL Sp. z o.o. ab; 4. El COMPRADOR debe informar a la policía las reclamaciones conforme a la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolución de la reclamación, por ejemplo la devolución del producto defectuoso, la reparación o el reembolso del dinero a la tienda o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. es tomada por el comprador en función de la legislación de Polonia.

I 1. La società ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 mesi di garanzia per i suoi prodotti. 2. La garanzia di ZAMEL Sp. z o.o. non copre: a) danni meccanici avvenuti durante il trasporto, lo caricamento/scarico o altre circostanze; b) danni causati dall'uso errato o abusivo del prodotto firmato dalla ZAMEL Sp. z o.o.; c) danni causati da modifiche apportate al prodotto venduto o al materiale necessario al suo corretto funzionamento; d) l'energia elettrica (batterie) fornite con il prodotto in vendita se presenti difetti; 3. Tutte le reclamazioni riguardanti la garanzia devono essere dichiarate scritte nel momento dell'acquisto o nella ZAMEL Sp. z o.o. ab; 4. Il COMPRADOR deve informare la polizia delle reclamazioni secondo la legge vigente in Polonia. 5. La elección de la forma de resolución de la reclamación, por ejemplo la devolución del producto defectuoso, la reparación o el reembolso del dinero a la tienda o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. es tomada por el comprador en función de la legislazione vigente in Polonia.

CZ 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje pro daný rok 24 - měsíční záruku. 2. Záruka firmy ZAMEL Sp. z o.o. se ne vztahuje na: a) mechanické poškození produktem, ke kterému došlo dle vlastního nesprávného provedení montáže nebo dle vlastního nepřesného používání produktem firmy ZAMEL Sp. z o.o., b) poškození, ke kterým došlo v důsledku jakýchkoli změn nebo úprav, které firma ZAMEL Sp. z o.o. vytvořila nebo zjednodušila, c) poškození, ke kterým došlo vlivem výrobce, nebo třetí strany, nebo jiných národností, které firma ZAMEL Sp. z o.o. vytvořila nebo zjednodušila, d) poškození, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), e) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), f) poškození, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), g) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), h) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), i) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), j) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), k) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), l) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), m) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), n) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), o) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), p) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), q) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), r) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), s) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), t) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), u) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), v) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), w) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), x) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), y) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), z) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), a) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), b) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), c) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), d) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), e) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), f) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), g) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), h) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), i) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), j) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), k) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), l) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), m) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), n) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), o) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), p) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), q) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), r) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), s) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), t) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), u) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), v) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), w) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), x) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), y) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), z) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), a) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), b) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), c) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), d) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), e) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), f) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), g) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), h) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), i) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), j) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), k) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), l) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), m) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), n) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), o) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), p) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), q) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), r) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), s) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), t) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), u) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), v) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), w) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), x) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživatele (zde označeno za "zákazník"), y) poškození záručního období, když poškození vzniklo v důsledku vlastního nezdrobení uživate